

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'Enseignement Supérieur et
De la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira – Béjaïa-



Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

Mémoire de master

Option : didactique des langues étrangères

Le vivre-ensemble comme valeur universelle dans l'enseignement /
apprentissage du fle chez les apprenants de 4^{ème} année moyenne

Présenté par :

M.BOUCHALA Abdelhak
M.DJOUDEH Fahem

Le jury :

M./Mme./ M^{elle} Nom Prénom, président
M.ABDELOUAHAB Fateh, directeur
M./Mme./ M^{elle} Nom Prénom, examinateur

- Année universitaire – 2020 / 2021

Remerciements

Nous remercions Dieu le tout- puissant de nous avoir donné le courage pour réaliser ce travail.

Nous tenons à adresser nos plus sincères remerciements à notre directeur de recherche M. ABDELOUAHAB Fateh, pour ses précieux conseils, sa disponibilité, sa patience, sa sincérité et son bon et judicieux encadrement pour réaliser ce travail de recherche.

Les membres du jury d'avoir accepté d'évaluer notre travail.

Toutes les personnes qui nous connaissent. Nos collègues.

Dédicace

Je dédie ce modeste travail à:

Ma mère, la plus chère personne à mon cœur, source d'inspiration et de tendresse .Que Dieu la procure la santé et longue vie

Mon père décédé.

Mon épouse Lynda source de force et d'inspiration,

Mes enfants Wassim et Yasmine ,

Ceux qui sont toujours présents pour moi inconditionnellement : ma sœur et mes frères.

Mes beaux parents et toute la famille

Mes amis, mes collègues et à ceux qui m'ont aidé de près ou de loin.

Toute ma famille.

Abdelhak

Dédicace

Je dédie ce modeste travail à:

Ma mère, la plus chère personne à mon cœur, source d'inspiration et de tendresse .Que Dieu la procure la santé et longue vie

Mon père .Que Dieu le protège

Celles qui sont toujours présentes pour moi inconditionnellement : mes sœurs.

Mes amis, mes collègues et à ceux qui m'ont aidé de près ou de loin.

Toute ma famille.

Fahem

Introduction

Introduction générale

Au temps moderne où la mondialisation nous impose un contact de la diversité culturelle, nous arrivons aujourd'hui à attester que nous ne pouvons pas enseigner une langue étrangère sans la compétence culturelle, les valeurs universelles telles que le vivre-ensemble. De ce fait, la didactique des langues se propose d'ancrer une démarche des valeurs universelles dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère et de sensibiliser aussi bien le public apprenant que l'enseignant à cette compétence qui se trouve être l'axe essentiel de l'exercice pédagogique, sociale et relationnelle. Cela vise à éviter les limites entre les différentes cultures humaines et à vivre ensemble dans une atmosphère de tolérance et de paix. Il permet aussi de dénouer les contraintes de l'ethnocentrisme et de la violence. C'est ainsi qu'il est favorable de s'ouvrir sur « l'Autre » qui, lui, vit dans une autre société bâtie sur des caractéristiques différentes. « *Il nous faut apprendre à vivre comme des frères, sinon nous allons périr ensemble comme des idiots* ». Martin Luther King. (1929-1968)

D'après le dictionnaire Larousse : « *Le vivre-ensemble est nom masculin invariable qui signifie une cohabitation harmonieuse entre individus ou communautés* »

« *Le vivre-ensemble est une posture intellectuelle, politique et sociétale qui prône la tolérance, l'antiracisme et l'anti-discrimination* », d'après le sociologue Vicent GEISSER.

Ainsi, nous devons orchestrer une passerelle qui attacherait notre culture à celle de « l'Autre » en concluant des avantages dont elle dispose. La meilleure méthode se trouve à l'école où l'apprenant pourrait acquérir des stratégies d'apprentissage lui permettant une découverte d'autres culturelles étrangères, une communication fiable sans conflits et un esprit critique.

Le rôle de l'enseignement/apprentissage des valeurs universelles dans son existence en classe de langue développait des divergences entre pratiques purement linguistiques qui dominait sur l'aspect culturel et relationnel, à cause de la négligence de l'importance de l'ouverture sur « l'Autre » .

Des scientifiques et pédagogues de plusieurs domaines se sont trouvés dans une étude objective sur l'importance que devrait avoir la dimension du vivre-ensemble dans une classe de langue étrangère. Ils avancent que les valeurs universelles contiennent une dimension riche en diversité et insaisissable d'où l'intérêt que lui porte actuellement la didactique des langues. Aussi, les acteurs se pencheraient à la quête d'une véritable éducation des valeurs universelles qui vise à enseigner / apprendre une vision claire sur « l'Autre » dans toute sa simplicité et sa diversité. Parmi les finalités de l'éducation dans la récente réforme du système éducatif algérien est de « *de former un citoyen attaché aux valeurs universelles* » la loi d'orientation 80.04. ch :I . art : 02

-D'où vient notre thème de recherche ? : « Le vivre-ensemble comme valeur universelle dans l'enseignement/apprentissage du FLE chez les apprenants de 4^{ème} AM »

Par ce thème nous voulons vérifier de près si l'enseignement des valeurs universelles, le vivre-ensemble introduit dans le nouveau manuel scolaire de la 4 AM dans sa récente édition 2019/2020, projet : II, arrive à la fin de ce projet à rendre positives les représentations des apprenants, qui étaient initialement négatives de « l'Autre » notamment les étrangers vivants en Algérie, le cas des réfugiés subsahariens et d'autres étrangers.

Et pour faire cette recherche, nous posons la problématique suivante : L'enseignement/apprentissage du vivre-ensemble comme valeur universelle en classe FLE, a-t-il une influence chez les apprenants de 4^{ème} AM ? suivie des questions secondaires suivantes :

-L'enseignant possède-t-il les bons outils pour garantir l'éducation du vivre-ensemble ?

-Le contenu de manuel de 4^{ème} AM permet-il un tel enseignement ?

-L'apprenant en classe de FLE, est-il impliqué dans le processus d'apprentissage ?

- L'enseignement du vivre-ensemble aide-t-il à éradiquer le racisme et équilibrer la société ?

Pour tenter à trouver des réponses, nous émettons ces trois hypothèses :

1-L'enseignant posséderait les bons outils pour transmettre une éducation du vivre-ensemble.

2-L'apprenant en classe de FLE serait impliqué dans le processus d'apprentissage.

3-L'enseignement du vivre-ensemble aiderait à éradiquer le racisme et de rééquilibrer la société .

Nous trouverons les réponses grâce à l'exploitation de deux corpus écrits présentant : un questionnaire destiné aux enseignants du collège et un mini-entretien destiné aux apprenants de la 4 AM.

La démarche que nous adoptons suivent les traces des recherches de Claude Clanet, surtout la théorie de la pédagogie des affrontements des paradoxes, qui nous guidera à répondre aux questionnements relevés par le corpus tels les outils méthodologiques à prévoir pour approcher le vivre-ensemble et la façon de les mettre en service.

Ce travail tente d'y parvenir en trois chapitres :

Le premier chapitre : Le contexte de la recherche : situation politique, linguistique et culturelle en Algérie.

Le deuxième chapitre : pour un enseignement / apprentissage du FLF : le cours de langue comme un lieu emblématique du vivre-ensemble.

Le troisième chapitre : présentation, analyse et interprétation des données.

Parmi les raisons qui nous ont motivés à opter pour ce sujet, c'est de découvrir s'il y a réellement une implication de la part de l'enseignant de français par rapport à l'enseignement du volet socio-culturel et relationnel. Aussi, l'implication des apprenants dans une véritable éducation des valeurs universelles, le vivre-ensemble.

L'exercice en classe dans l'école algérienne favorisait la compétence linguistique au détriment de la compétence culturelle (relationnelle) ; portant plusieurs études en didactique ont validé que l'enseignement / apprentissage d'une langue étrangère est inséparable de l'éducation des valeurs universelles : ces deux composants essentiels l'un que l'autre trouvent une complémentarité grâce à une pratique qui serait aperçue sérieusement dans la pratique en classe.

CHAPITRE : I

Contexte de la recherche : l'Enseignement du français
en Algérie face au défi du vivre-ensemble

Introduction

Le Français Langue Etrangère dans le processus enseignement/apprentissage dans l'école algérienne, particulièrement au cycle moyen possède une grande importance pour les autorités. Ses véritables intentions sont concrétisées par les importants essors palpables dans la réalité pédagogique. Les améliorations incessantes visent essentiellement la qualité des programmes pédagogiques et les manuels scolaires. Nous témoignons que le récent manuel scolaire de 4AM propose des sujets importants tel que le deuxième projet traitant « le vivre-ensemble » coexistant un contexte sociopolitique plus complexe en Algérie et aussi au stade international.

I.1. L'enseignement du français au moyen

Le processus enseignement-apprentissage de la langue française dans le système éducatif algérien connaissait des améliorations intéressantes engendrées par la mise en œuvre d'une réforme générale de système en question. Dès lors, pour indiquer les bases de ces améliorations, en apprécier la pertinence et en délimiter l'impact, il est impératif de prendre la discipline dans les changements croissants qui particularisent aujourd'hui la réalité scolaire en Algérie.

En mois de mai 2003, la Commission nationale de réforme du système éducatif (CNRSE) était en place en constituant la première étape de la Réforme lancée par le président Bouteflika. Plus célèbre, elle porte le nom de Commission Benzaghrou, du nom de son président, mathématicien de formation et recteur d'université defonction, cette commission est composée de scientifique, de didacticiens et de participants de plusieurs domaines d'activités ou de la société algérienne.

Les changements initiés dans l'enseignement/apprentissage du français visent les cotés quantitatif et qualitatif, nous remarquons que ce soit les premiers qui aient été mis en évidence, au détriment des aspects de contenu et de méthode, dont les améliorations nous semblent essentiels et éventuellement vecteurs d'un essor important de l'enseignement et du niveau de maitrise de Français Langue Etangère.

Les volets quantitatifs sont appréciables. Dès la rentrée scolaire 2003, l'enseignement de cette langue qui commençait en quatrième année fondamentale a été avancé de deux années. Ce changement, entré en vigueur depuis la rentrée 2003-2004, a vu ainsi le français enseigné dès de la troisième année (équivalent du CP2), à raison de trois heures par semaine. À partir de la prochaine année scolaire (2006-2007), ce volume passera à quatre heures hebdomadaires pour atteindre sa courbe de cinq heures par semaine jusqu'à la fin de cycle moyen.

La courbe croissante des horaires du français au cycle primaire a été sensiblement motivée par la nécessité de gérer la transition : recrutement, formation et affectation des enseignants ; changement des emplois du temps ; nouvelles répartitions des effectifs et des salles et, d'une façon globale, préparation en conséquence des écoles relativement à une réforme qui vise, nous le rappelons, toutes les matières enseignées. L'adaptation du « terrain » était indispensable et les décideurs ont veillé en l'occurrence à ne pas perturber la mise en pratique de la réforme pour lui donner les bonnes conditions de réussite. En 2003, pour un nombre général de 7 895 000 apprenants des trois paliers, il y avait 36 280 enseignants de français pour le fondamental (primaire et moyen), soit 13,3 % du corps enseignant, tandis qu'au secondaire général et technique, il y avait 5 630 enseignants de français, soit 9,7 % du corps enseignant de ce cycle. Ces chiffres représentaient dans la première situation, une moyenne de 187 élèves par enseignant de français du fondamental et de 195 élèves par professeur de français au lycée. Nous précisons qu'à l'école primaire, l'enseignant de français exerce 24 heures de cours et 6 heures d'animation culturelle par semaine. Au cycle moyen, il exerce 22 heures de cours tandis qu'au lycée, ce volume horaire est de 18 heures par semaine.

Comme les aspects quantitatifs restent essentiels, les volets didactiques de la réforme sont parfois inappréciés à part des tables de l'exercice. Son énorme nouveauté est d'avoir initié pour chacune des matières une entrée dans les programmes par les compétences. Ainsi, après avoir exercé l'entrée par contenus puis l'entrée par objectifs, l'Algérie suit la dynamique universelle par rapport à une approche par compétences. L'objectif de la réforme est donc une tangible innovation pédagogique,

précisément en raison du retard engendré au plan des méthodes et des pratiques d'enseignement et de certification. L'École algérienne connaît alors de nouveaux concepts et moyens avec l'initiation de la planification de l'exercice en projets, la mise en pratique de la démarche inductive, l'adoption de l'évaluation et des technologies de l'information et de la communication éducatives et, pour les langues, donner plus d'importance à l'oral.

Ces changements sont mis en œuvre pour l'enseignement du français par de bonnes pratiques didactiques et pédagogiques. Le lien enseignant-enseigné qui, depuis toujours, était pratiquée selon une relation frontale de type cours magistral-application, coexiste dorénavant avec des implications du genre élèves-enseignant et élèves-élèves.

I.2. Les objectifs de l'enseignement du français au cycle moyen en Algérie

Les objectifs ou les finalités de la discipline pour le cycle moyen sont définis dans la Loi d'Orientation sur l'Education Nationale n°08-04 du 23 janvier 2008 qui précise dans les concepts les finalités de l'éducation : « *L'école algérienne a pour vocation de former un citoyen doté de repères nationaux incontestables, profondément attaché aux valeurs du peuple algérien, capable de comprendre le monde qui l'entoure, de s'y adapter et d'agir sur lui et en mesure de s'ouvrir sur la civilisation universelle* »- Chapitre I, art. 2. A ce terme, l'école, qui « *assure les fonctions d'instruction, de socialisation et de qualification* » devrait essentiellement « *permettre la maîtrise d'au moins deux langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères* »- Chapitre II, art. 4. Le chapitre des finalités de l'enseignement des langues étrangères vise, en stratégie éducative, de définir les objectifs généraux de cet enseignement en ces termes : « *L'enseignement/apprentissage des langues étrangères doit permettre aux élèves algériens d'accéder directement aux connaissances universelles, de s'ouvrir à d'autres cultures. (...) Les langues étrangères sont enseignées en tant qu'outil de communication permettant l'accès direct à la pensée universelle en suscitant des interactions fécondes avec les langues et cultures nationales. Elles contribuent à la formation intellectuelle, culturelle et technique et permettent d'élever*

le niveau de compétitivité dans le monde économique.» cf. Référentiel Général des Programmes. Au même niveau que les autres matières, l'enseignement du français prend en charge les valeurs identitaires, les valeurs intellectuelles, les valeurs esthétiques en relation avec les thématiques nationales et universelles.

-L'enseignement du français au cycle moyen : L'enseignement du français, durant les quatre années du cycle moyen se décline selon trois paliers.

1 e Palier (1AM) : Homogénéisation et Adaptation - homogénéiser le niveau des connaissances acquises au primaire, à travers la compréhension et la production de textes oraux et écrits relevant essentiellement de l'explicatif et du prescriptif. - adapter le comportement des élèves à une nouvelle organisation, celle du collège (plusieurs professeurs, plusieurs disciplines), par le développement de méthodes de travail efficaces.

2e Palier : (2 - 3 AM) : Renforcement et Approfondissement : renforcer les compétences disciplinaires et méthodologiques installées pour faire face à des situations de communication variées, à travers la compréhension et la production de textes oraux et écrits relevant essentiellement du narratif. - approfondir les apprentissages par la maîtrise des concepts clés relevant du narratif.

3e Palier : (4e AM) : Approfondissement et Orientation : consolider les compétences installées durant les deux précédents paliers à travers la compréhension et la production de textes oraux et écrits plus complexes relevant essentiellement de l'argumentatif. - mettre en œuvre la compétence globale du cycle pour résoudre des situations problèmes scolaires ou extra scolaires. - orienter pertinemment en fonction des résultats obtenus.

I.3.La formation des professeurs de français en Algérie

Dans la complexité croissante, le métier d'enseignant est de plus en plus difficile et complexe. C'est sans cesse un métier nouveau. En effet, la contribution à la réussite de la réforme mise en place par le ministère de l'Éducation Nationale impose désormais la formation d'un enseignant capable de participer à l'efficacité d'un système éducatif

jusqu'à très décrié. C'est pourquoi faire face au développement constant du monde médiatique et l'évolution incessante de la société ne s'improvise pas. Pour réaliser leur mission, les enseignants auraient besoin d'un bagage professionnel solide, alliant compétences scientifiques approfondies et compétences pédagogiques et didactiques éprouvées.

Les professeurs de français en Algérie, des trois cycles, bénéficient d'une formation initiale, de base à l'université couronnée d'une licence ou master qui doivent passer le concours de recrutement. Les nouveaux enseignants nommés stagiaires suivent une formation préparatoire avant et pendant cette période. Des professeurs de langue française sortant de l'Ecole Normale Supérieure des Enseignants effectuent des études universitaires en vue de décrocher un diplôme qui leur permettra d'intégrer directement l'enseignement sans passer par un concours de recrutement, grâce à un contrat signé initialement. Avant leur titularisation ou confirmation, les enseignants stagiaires bénéficient d'une formation- orientation initiée par un Enseignant Formateur qui les accompagnent jusqu'à le passage de l'examen de Certificat d'Aptitude de l'enseignement dans les trois cycles. Une fois titulaires dans leurs postes de professeurs de français, ils bénéficient d'une formation continue avec leurs inspecteurs de la pédagogie dans les diverses journées d'études et séminaires. Et travers les séances de coordination et séminaires internes avec ses collègues.

I.4. Les orientations ministérielles et les programmes algériens

Les manuels scolaires, dont la fonction est de traduire sur les plans didactique et pédagogique les prescriptions des programmes, doivent couvrir l'ensemble des domaines et des activités menant à l'installation et au développement des compétences préconisées par ces programmes.

Etant destinés aux apprenants, les manuels seront conçus dans la perspective d'être aisément utilisés par ces derniers. Les manuels scolaires, ressource pédagogique par excellence, doivent contribuer au développement de l'autonomie de l'apprenant.

En français, les domaines à couvrir sont l'oral et l'écrit dans leurs dimensions de réception et de production.

Les cahiers d'activités de l'élève .Il est souhaitable de proposer à l'élève, en complément du manuel scolaire, des cahiers d'activités sous forme de consommables. Cet ensemble didactique représentera pour l'enseignant et pour l'élève un véritable support, appui aux apprentissages.

Autres ressources documentaires La mise en place de ressources documentaires : bibliothèque, médiathèque... est une condition pour favoriser l'enseignement et les apprentissages. Ceci représente une réelle ouverture au monde de l'écrit et des T.I.C.E.

Recommandations sur l'évaluation : L'évaluation doit être planifiée et intégrée dans l'acte d'enseignement /apprentissage. Les compétences sont évaluables de manière positive dans le cadre de la pédagogie de la réussite. Les élèves sont évalués individuellement. Il sera proposé à l'élève des situations d'apprentissage diversifiées couvrant les domaines de l'oral et de l'écrit, dans les positions de réception et de production ; sans cloisonnement et en favorisant le passage de l'un à l'autre. Le but est de rendre l'apprenant de plus en plus autonome dans l'utilisation de la langue en l'entraînant dans une démarche d'apprentissage constructive. En ce qui concerne l'appropriation des ressources linguistiques, la démarche sera inductive pour être en adéquation avec la démarche d'apprentissage.

Les apprentissages s'opéreront dans le cadre de situations problèmes.

« La situation-problème est une situation d'apprentissage signifiante et concrète. Elle a un lien avec la réalité de l'élève, l'interpellant en faisant naître chez lui un questionnement. Sa pratique, fondée sur l'activité, donne l'occasion à l'élève d'expliquer sa démarche, d'explicitier sa pensée et de justifier ses choix pour répondre aux questions posées ou au problème à résoudre.

La situation-problème est une situation d'apprentissage permettant la construction des savoirs ayant un contexte et un but et pouvant servir de situation d'intégration.

Quatre types de situation-problème peuvent être proposées, amenant les élèves à :

*- **prendre une décision** : Envisager une alternative visant à répondre de la meilleure façon possible à un certain nombre de contraintes ;*

- ***analyser et concevoir un système*** : Comprendre la logique d'une situation ou imaginer un système qui répond à des objectifs définis ;
- ***traiter un dysfonctionnement*** : Analyser en profondeur un système en dysfonctionnement, retrouver l'origine du dysfonctionnement, puis élaborer une procédure susceptible d'éviter ce dernier ;
- ***gérer et conduire un projet*** : susciter l'apprentissage de savoirs et de savoir-faire de gestion de projet (décider, planifier, coordonner, etc.). » Cf. Guide Méthodologique

Conclusion

Enfin, le chantier pédagogique est ouvert régulièrement par les autorités algériennes représentées par son ministère de l'Éducation Nationale, permet la remédiation aux lacunes diagnostiquées sur terrain et d'actualiser les thèmes à aborder lors de l'enseignement / apprentissage du FLE à l'école d'une manière générale et plus particulièrement dans le cycle moyen comme « le vivre-ensemble » pour que les apprenants puissent acquérir les compétences indispensables permettant son intégration dans la vie sociale tout en acceptant « l'Autre », l'une des objectifs et finalités fondamentales de l'enseignement du Français Langue Étrangère au collège en Algérie.

CHAPITRE : II

Pour un enseignement / apprentissage du FLE : le cours de langue comme un lieu emblématique du vivre-ensemble

Introduction

Le volet linguistique a toujours eu la place du lion dans l'enseignement / apprentissage du Français Langue Etrangère dans les pratiques suivies en classes à l'école algérienne. Dans ce chapitre nous allons aborder le volet culturel dans le processus enseignement / apprentissage du FLE et la démarche interculturelle adéquate pour une véritable éducation des valeurs universelles, le vivre-ensemble en Algérie

II.1. Identification des notions relatives au vivre-ensemble dans le programme et manuel de 4^{ième} AM

« L'enseignement/apprentissage des langues étrangères doit permettre aux élèves algériens d'accéder directement aux connaissances universelles, de s'ouvrir à d'autres cultures, d'assurer une articulation réussie entre les différentes filières du secondaire, de la formation professionnelle et de l'enseignement supérieur (...). Cf. Guide méthodologique d'élaboration des programmes-2009

Ainsi une place importante est réservée à la culture dans les programmes scolaires de l'enseignement du français au cycle moyen en Algérie, parallèlement au volet linguistique. La contribution de la discipline au profil global de l'élève se réalise par le développement du sentiment d'appartenance algérienne, maghrébine, africaine, méditerranéenne et mondiale. C'est par l'ancrage dans le patrimoine culturel algérien, notamment par la littérature algérienne (dans les textes d'auteurs d'expression française et textes traduits en français) que sera assurée la dimension d'Algérienité dans les projets choisis, dans les activités sélectionnées, dans le choix des supports... Cet ancrage permettra l'ouverture sur le monde pour aller vers d'autres cultures et s'imprégner de la diversité des apports des autres civilisations. Cette connaissance de soi et des autres permettra de développer des attitudes et des comportements porteurs de la culture nationale et favorisant l'échange dans le concert universel.

Suivant les exigences et les directives du Ministère de l'Education Nationale apparentes dans le projet de programme, les manuels scolaires de français de cycles présentent des textes et passages littéraires, des supports sonores et des images iconiques qui renvoient au volet culturel de FLE. Surtout le nouveau manuel scolaire

de 4AM. Les supports utilisés pour travailler l'aspect culturel (la structure d'un texte descriptif à visée argumentative, un texte narratif à visée argumentative et un texte explicatif à visée argumentative). Nous trouvons les éléments culturels dans le deuxième projet qui aborde des valeurs universelles notamment la solidarité, la paix, le racisme, la non- violence, la tolérance, la fraternité... etc. Enfin, de façon générale la plupart des supports textuels sont pertinents pour développer l'apprentissage de l'ouverture sur le monde. Le sujet du vivre-ensemble contient une grande richesse en son contenu ayant provoqué de différentes analyses chez les chercheurs, les psychopédagogues et sociologues.

Maddalena De Carlo propose sa théorie dans : « *le terme 'interculturel' est plus généralement utilisé en opposition à 'multiculturel', non seulement comme appartenant à des milieux d'origine distincts, français et anglo-saxon respectivement, mais aussi comme exprimant deux perspectives distinctes : l'une plutôt descriptive, l'autre plus centrée sur l'action* ».

Visant le côté de l'éducation, des pédagogues attachent l'interculturel et l'éducation du vivre-ensemble et lui donnent une place importante et un rôle non négligeable. A ce terme, M-A. Prétceille avance que l'interculturel comme « *une construction susceptible de favoriser la compréhension des problèmes sociaux et éducatifs, en liaison avec diversité culturelle* »

Le vivre-ensemble demeure un champ très vaste en significations, même les acceptions des dictionnaires s'y prêtent pour cerner son sens et son statut dans l'enseignement/apprentissage de plusieurs de ses dimensions à l'exemple des valeurs universelles qui enveloppent dans leurs principes le vivre-ensemble l'une des finalités de l'enseignement du français en Algérie imposé par les programmes scolaires et traduit dans les manuels scolaires.

II.1.1. Description des programmes

Les programmes consistent à aboutir aux différentes finalités prévues à l'école. En Algérie, celles-ci sont conçues par une base référentielle, le Guide méthodologique d'élaboration des programmes (CNP, MEN, 2009). Évoquons-les. En volet éducationnel, ces finalités prévoient *«l'affirmation de la personnalité algérienne et la consolidation de l'unité de la nation par la promotion et la préservation des valeurs en rapport avec l'islamité, l'arabité et l'amazighité ; la formation de la personnalité par l'apprentissage de la culture démocratique, meilleur garant de la cohésion sociale et de l'unité nationale ; l'ouverture et l'intégration au mouvement universel de progrès par la promotion de l'enseignement scientifique et technologique ; la réaffirmation du principe de démocratisation de l'enseignement, obligatoire et gratuit pour éradiquer l'analphabétisme et l'illettrisme ; la valorisation et la promotion de la ressource humaine par des approches favorisant le développement intégral de l'élève et son autonomie»*.

En volet d'instruction, l'objectif de l'école est de *«garantir à tous les élèves un enseignement de qualité favorisant l'équité, l'épanouissement intégral, harmonieux et équilibré de leur personnalité ; d'acquérir un bon niveau de culture générale et des connaissances théoriques et pratiques en vue de s'intégrer dans la société du savoir ; de leur assurer l'acquisition de connaissances dans les différents disciplinaires et la maîtrise d'outils intellectuels et méthodologiques ; d'enrichir leur culture générale de manière à s'adapter aux évolutions sociales, culturelles, technologiques et professionnelles»*.

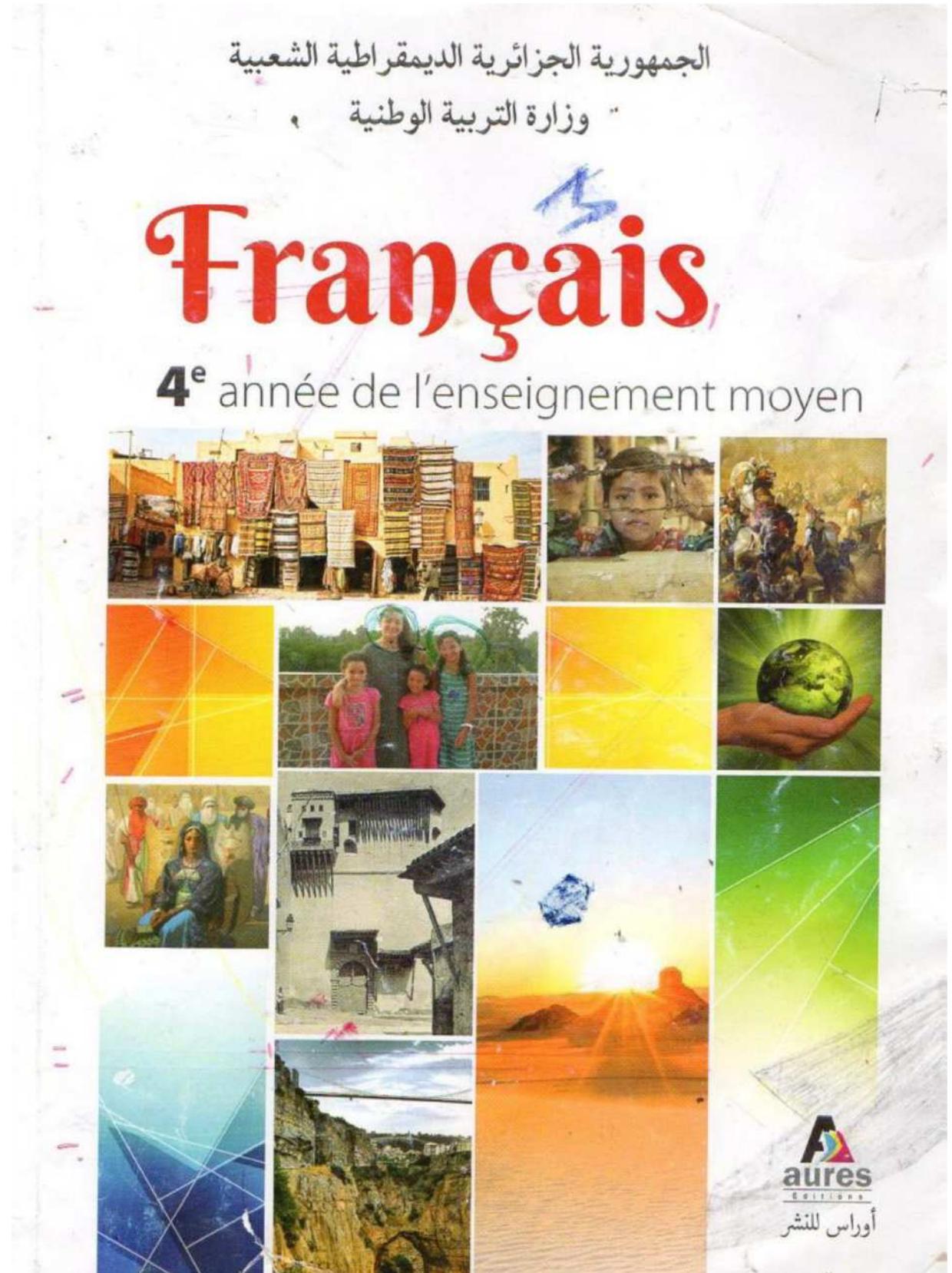
En volet de socialisation, l'école a pour objectif est *« éduquer les élèves au respect des valeurs spirituelles, morales et civiques de la société algérienne, ainsi que des règles de vie en société, en relation étroite et en complémentarité avec la famille en «développant le sens critique des élèves ; dispensant une éducation en harmonie avec les droits de l'enfant et les droits de l'homme ; préparant les élèves à la vie en société et en les initiant aux règles du savoir-vivre ensemble ; formant des citoyens capables d'initiative et de créativité»*.

En volet de qualification, l'école permettrait aux apprenants de «réinvestir et d'opérationnaliser les savoirs et savoir-faire acquis ; d'accéder à une formation supérieure ou professionnelle conformes à leurs aptitudes et aspirations ; d'innover et de prendre des initiative; reprendre des études ou d'entamer de nouvelles formations après leur sortie du système scolaire».

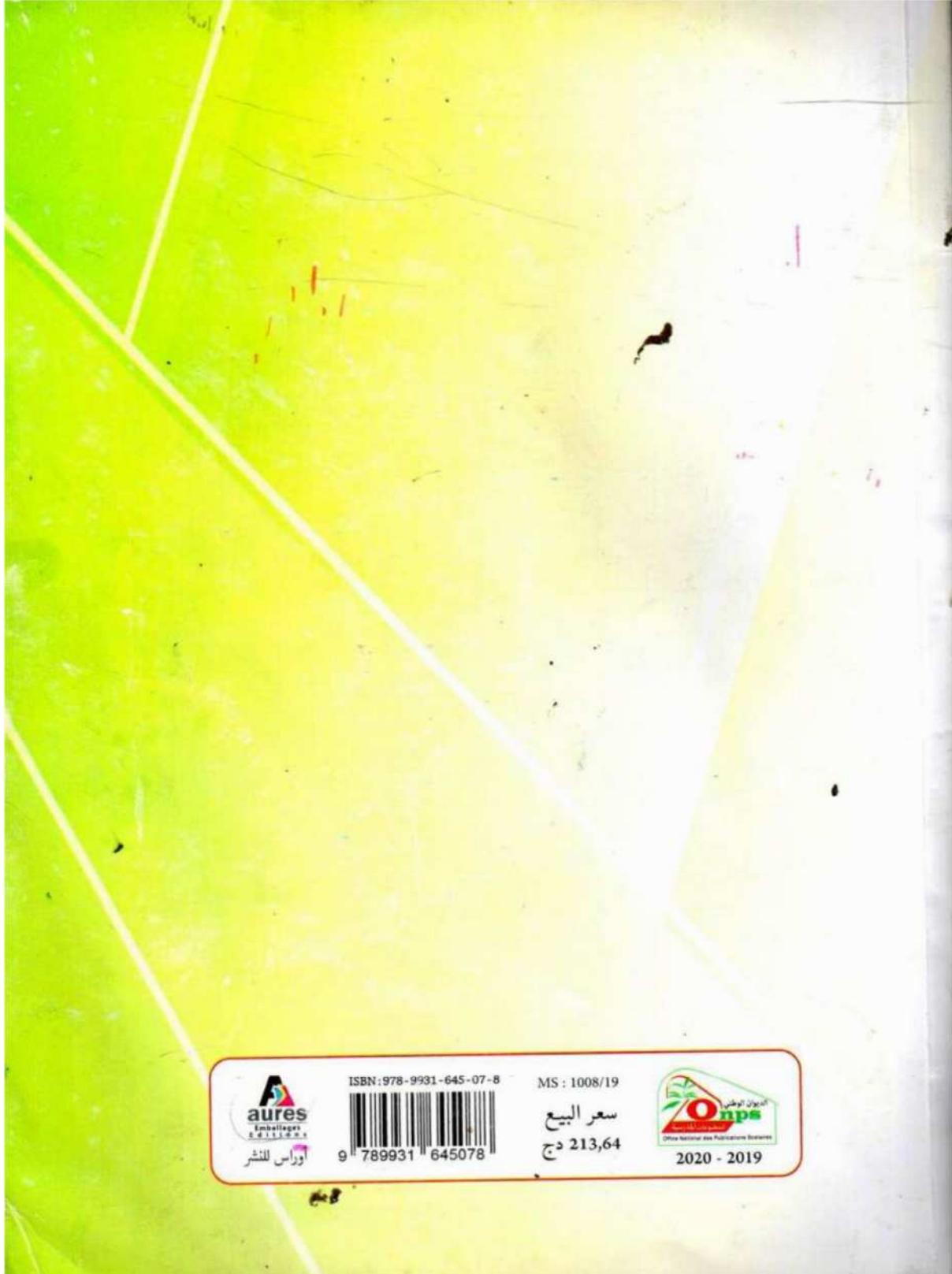
II.1.2. Description et structure du manuel de 4AM

Il s'agit de manuel scolaire du FLE de la 4 AM destiné à des apprenants avant de 14 ou 15 ans, son élaboration s'inscrit dans le cadre de la réforme du système éducatif algérien. Le manuel est défini par RICHAUDEAU François comme suit « *un manuel scolaire est un matériel imprimé, structuré, destiné à être utilisé dans un processus d'apprentissage et de formation concerté* »³⁷. Pour le papier, il est de bonne qualité, pour l'impression, nous enregistrons que les caractères sont très clairs et lisibles. La couverture dans tous les livres est le bien primaire entre le livre et le lecteur, elle introduit l'intérieur du livre. Elle sert à protéger le livre. Sans oublier que la couverture est un objet culturel, elle est une icône de la l'accès aux cultures qu'elle peut véhiculer. De même, la couverture du manuel scolaire de la 4 AM remplit les mêmes fonctions que peut remplir la couverture de tout livre. Elle est en carton plastifié et le format équilibré du manuel le rend à la fois pratique et durable. La couverture est divisée en deux parties : la première page et la quatrième page. Dans la première page de couverture, nous lisons au début l'expression "La République Algérienne Démocratique Populaire" écrite en arabe et en caractère gras et en noir, au dessous l'expression : "Le Ministère de l'Education Nationale" écrite en arabe et en caractère gras et en noir . Nous trouvons aussi l'expression : "Français" écrite en caractère gras et en rouge, ainsi que le niveau auquel s'adresse le manuel "4 e année de l'enseignement moyen" écrit en noir. Au centre de la couverture, nous trouvons des petites images qui représentent et symbolisent les thématiques abordées dans le programme de 4 AM. Ces images sont colorées en vert, bleu, orange, jaune, marron, noir et blanc. Nous remarquons que ces couleurs sont très significatives, par exemple le vert signifie la nature et l'environnement (les thèmes de projet 3), le marron et le

jaune signifient le désert ou le Sahara et aussi le blanc signifie la paix (les thèmes de projet 2).



Quant à la quatrième page de couverture, nous trouvons en bas de cette couverture en petit format et le logo de l'Office national des publications scolaires (ONPS) avec le prix du manuel (213.64 DA).



Le manuel de 4ème année moyenne, est en adéquation totale avec les programmes et organise donc les apprentissages selon la pédagogie du projet. Comme pour les manuels existant, il comporte trois projets, chaque projet se déclinant en séquences.

sommaire				
PROJET 1 : À l'occasion de la journée internationale du tourisme, je travaillerai avec mes camarades à la création d'un blog qui aura pour titre « Algérie : beauté, richesse historique et culturelle d'un pays à découvrir ».				
SÉQUENCES	ÉCOUTER ET OBSERVER	Pages	TEXTES	
Bienvenue dans ma région !	Excursion à travers l'Algérie	10	À la découverte de l'Algérie Une vision de voyageur Histoire de l'Afrique	
	Tipaza	11	Au pays des sables Les gorges du Rhummel L'Algérie mon beau pays	
Gloire à nos ancêtres !	Fatma N'soumeur	28	Jugurtha contre Metellus L'Algérie, une terre convoitée	
	La bataille de Sidi Brahim	29	Taqdamt La Kahina Les buts de guerre La leçon de Monsieur Hassan	
Oui à la culture !	Imzad	46	Le tapis en fête à Ghardaïa	
	Tin Hinan	47	La ouaâda de Sidi Ahmed El Medjoudj La nouvelle vague de cinéastes algériens Musique andalouse à l'honneur Allalou Une rencontre inattendue	
PROJET 2 : À l'initiative de l'Algérie, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté le 06 décembre 2017 la résolution 72 /130 proclamant le 16 mai Journée internationale du vivre-ensemble en paix.				
Vivons en harmonie !	Croissant Rouge Algérien au secours des réfugiés	68	Le racisme Le racisme La Journée internationale du vivre ensemble Le racisme	
	Solidarité	69	L'homme qui te ressemble	
Non à la violence !	Violence dans les stades	84	La violence à l'égard des femmes et des filles Tlemcen, capitale de la culture islamique Violence dans les stades algériens	
	La violence à l'égard des femmes	85	Le travail des enfants Stop à la violence envers les enfants ! Ma première journée au lycée	
PROJET 3 : Depuis son lancement en 1974, la Journée mondiale de l'environnement est célébrée dans plus de 100 pays par les Nations Unies.				
Protégeons la nature !	Les zones humides	106	Lutter contre la désertification Espèces animales en danger	
	Podcast	107	Entretien à la chaîne 3 Sauvegardons la biodiversité La gazelle de Cuvier Déforestation	
Agissons en écoresponsables !	Une ville modèle	124	Nourriture menacée	
	Le grand nettoyage	125	L'écocitoyenneté Nettoyage des plages et berges Biodiversité en Algérie Développement et environnement Djoliba	

Projet I :

Créer un blog touristique

À l'occasion de la journée internationale du tourisme, tes camarades et toi créez un blog intitulé « Algérie : un pays à découvrir ! ». Pour inciter les touristes à visiter notre pays, vous mettrez en valeur les charmes de nos régions.

Qu'est-ce que c'est ?

Le blog est un site web particulier, sur lequel une ou plusieurs personnes s'expriment, sous forme de billets ou d'articles datés que les visiteurs peuvent commenter. Il permet d'éditer et de publier des documents multimédia (images, textes, fichiers vidéo et audio) grâce à un outil de publication.

Comment réaliser un blog ou un site internet pour votre collège ?

Aujourd'hui, nul besoin de maîtriser l'informatique pour créer un blog ou un site web. Plusieurs plateformes proposent ce service. Il faudra faire attention à bien choisir l'hébergeur. Il devra offrir toutes les garanties de sécurité ainsi qu'une utilisation sans publicité.

Séquence 1 : Bienvenue dans notre région !

Nous rédigeons l'introduction et la conclusion d'un texte argumentatif.

Séquence 2 : Gloire à nos ancêtres !

Nous produisons des arguments pour étayer une thèse.

Séquence 3 : Oui à la culture !

Nous enrichissons nos arguments par des exemples.

Projet II :

Élaborer un dépliant en faveur du « vivre-ensemble en paix »

À l'initiative de l'Algérie, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté le 08 décembre 2017, la résolution 72/130 proclamant le 16 mai journée internationale du vivre-ensemble en paix. À cette occasion, un timbre-poste a été émis en Algérie. Pour célébrer cet événement, tes camarades et toi êtes désignés pour rendre compte des débats organisés dans vos quartiers et dans vos classes en faveur de la paix, de la

tolérance, de la compréhension et de la solidarité que vous présenterez dans un dépliant. Le dépliant est un outil de promotion de base pour l'organisation d'évènements ou de projets. C'est le plus simple et le plus accessible outil de présentation car il permet de diffuser une information brève, concise et ordonnée. Cette information permet à toute personne ou groupe intéressé d'avoir un minimum d'information sur votre groupe ou projet, y compris les informations permettant de vous contacter. La durée de vie d'un dépliant est plus ou moins longue selon son contenu : le dépliant demeure valable tant que l'information qu'il contient est valable. Il est important que la conception d'un dépliant se fasse en équipe pour que tous les membres mettent leurs connaissances en commun. Mais avant de commencer, il faudra réfléchir à deux choses : à qui voulons-nous nous adresser et quel(s) message(s) voulons-nous transmettre ?

Séquence 1 : Vivons en harmonie !

Nous argumentons dans le dialogue.

Séquence 2 : Non à la violence !

Nous rapportons des propos en donnant notre point de vue.

Projet III :

Produire des podcasts et des affiches en faveur de la protection de l'environnement

À l'occasion de la journée mondiale de l'environnement, tes camarades et toi créez des podcasts et des affiches pour encourager des actions en faveur de la biodiversité et de l'environnement dans votre région.

Réaliser des podcasts et des affiches avec des élèves est une activité qui a pour objectif l'expression orale mais également le traitement et la diffusion d'informations. Ce genre d'activités permettra aussi de développer le côté artistique des élèves. Le but étant de promouvoir les opinions en générant de la motivation.

Séquence 1 : Protégeons la nature !

Nous créons des podcasts pour la protection de l'environnement Séquence 2 : Agissons en écoresponsables ! Nous créons une affiche pour lutter contre le gaspillage et les dégradations.

II.2.1. Analyse de contenu de manuel de 4^{ème} AM

Le manuel de 4^{ème} AM contient des apprentissages, ces apprentissages de la responsabilité sont indissociables de la mission d'enseignement et du travail des enseignants dans leur classe. Il est porté par des enseignements spécifiques : instruction civique et morale du collège.

Dépassant les enseignements, cet apprentissage contient une composante organisant la vie à l'école, spécifiquement via le respect des textes de loi, la prévention des incivilités, de la violence et des conduites à risque, l'éducation à la santé, l'éducation à la sécurité. Il passe aussi par des actions éducatives qui mettent les apprenants dans des circonstances réelles grâce aux mouvements de groupes visant par exemple la culture, le sport. L'intégration aux milieux de l'association sportive comme les excursions scolaires sont particulièrement la chance de mettre en œuvre l'esprit d'initiative, autonomie et sens des responsabilités. Le but est d'intégrer l'acquisition de savoirs disciplinaires et aboutissement de compétences sociales et civiques. L'apprentissage de la responsabilité englobe tous des acteurs de la communauté de l'éducation.

Les nombreuses recherches et travaux en didactique des valeurs universelles, ont mis en forme une théorie de la pédagogie de l'affrontement des paradoxes qui pourraient traiter des thèmes diversifiés à l'exemple de (racisme / vivre-ensemble), (violence / tolérance) pour une véritable pédagogie qui pourrait allier ce métissage et cette interpénétration de cultures différentes dans nos classes, actuellement. Cette pédagogie de l'affrontement des paradoxes se positionne sur une coexistence de deux modes culturels différents. Son étude est faite sur le dépassement des contradictions liées à la reconnaissance et à la prise en compte de la différence. « *Paradoxes qui consistent à faire tenir ensemble des contraintes contradictoires...Affirmation de similitudes / reconnaissances de différence et même niveau psychologique* »(1). (Nous relient cette pédagogie à la position des apprenants des classes FLE « 4 AM » autour desquelles nous avons effectué notre corpus, sous forme de mini-entretien, à leurs représentations, à leurs rejets , dans certains cas, de « l'Autre »).

Dans ce contexte, le paradoxe représente ‘ un saut logique’ d’une culture à une autre. A ce niveau-là, une relation de coexistence et de continuité peut s’installer grâce à une conscience d’acceptation psychique de l’Autre, de sa différence. Ainsi, nous concluons que le vivre-ensemble commence à l’école.

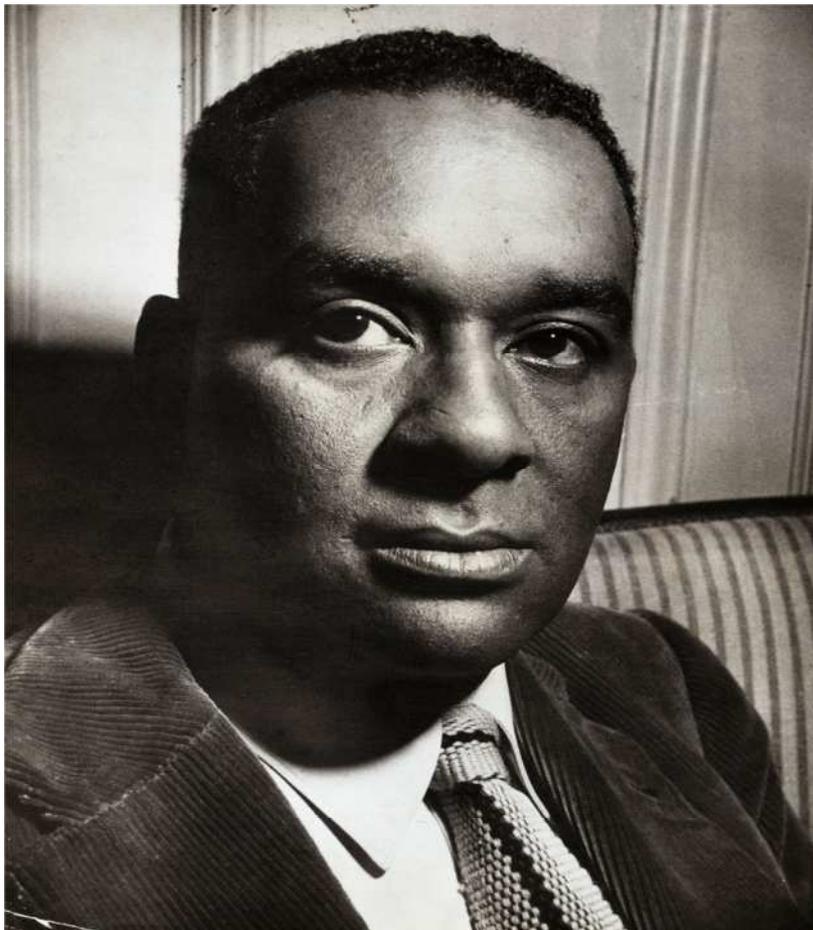
II.2.2. Analyse thématique du contenu du projet 2 de manuel de 4^{ème} AM

L’analyse thématique consiste à répertorier tous les thèmes abordés dans les supports du projet 2 du manuel de 4^{ème} AM.

Le thème du racisme

L’activité de la compréhension de l’écrit intitulé « le racisme », page : 70 extrait du livre « Black boy » de son auteur Richard Wright où il incite les lecteurs de dépasser le racisme vécu dans la société.

La question posée : Il est demandé aux apprenants de lire et comprendre le texte .



Le thème du vivre-ensemble

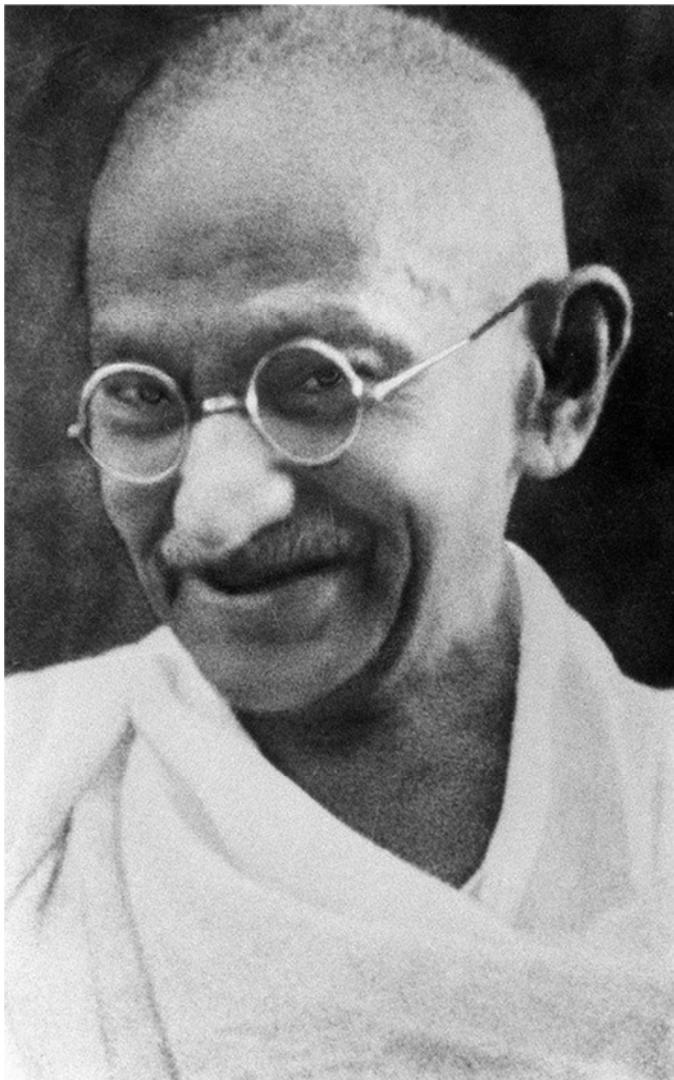
Dans l'activité de la grammaire et plus précisément dans la partie « je m'entraîne », page : 93 où Martin Luther King dit : « je suis sûr que tous les êtres humains sont égaux » Il est demandé aux apprenants de transformer cette phrase au discours indirect en faisant attention à la concordance des temps.



Le thème de « les droits de l'homme, les droits de la femme et de l'enfant »

Dans l'activité de l'orthographe et plus précisément dans la partie de « je m'entraîne », page : 95 où nous trouvons (L'homme politique et philosophe et révolutionnaire Mahatma Gandhi a déclaré : « Si la non-violence est la loi de l'humanité, l'avenir appartient aux femmes. Qui peut faire appel au cœur des hommes avec plus d'efficacité que la femme ? »

La question posée : Il est demandé aux apprenants de lire ce passage puis il l'écrit sous la dictée de son camarade.



Le thème de la tolérance

Dans l'activité de vocabulaire et plus précisément dans la partie « je m'entraîne », page : 77 où nous trouvons (Nelson MONDELA a déclaré être libre ce n'est pas seulement se débarrasser de ses chaînes ; c'est vivre d'une façon qui respecte et renforce la liberté des autres).

La question posée : Il est demandé aux apprenants de lire ce déclaration puis d'introduire (:) et les (« »).



Conclusion

La discipline de Français Langue Etrangère présente un meilleur transmetteur de la vraie éducation du vivre-ensemble pour les apprenants de cycle moyen en Algérie où ils apprennent progressivement à reconnaître l'Autre grâce au volet culturel dicté dans les programmes scolaires et appliqué avec une démarche interculturelle de plus en plus actionnelle et interrelationnelle.

CHAPITRE : III

Investigation didactique : dépouillement et analyse des enquêtes

Introduction

Comme toutes les études scientifiques, l'étude scientifique du processus d'enseignement /apprentissage du vivre-ensemble de la classe FLE cas de 4 AM nécessite une expérimentation sur le terrain. Elle est caractérisée par l'analyse et l'interprétation de données des mini-entretiens destinés aux apprenants et des questionnaires destinés aux enseignants. Par étude sur le terrain nous validons les hypothèses de recherches que nous avons émises.

III.1. L'enquête par questionnaire

Pour adresser une synthèse qui donnerait une première idée sur les besoins des apprenants en matière de valeurs universelles comme le vivre-ensemble, nous avons décidé d'entreprendre la réalisation d'un questionnaire à visée quantitative. Constitué à la fois de questions à choix multiples, il permettra de faire ressortir le point de vue des enseignants sur différentes questions liées principalement l'éducation à la citoyenneté et les valeurs universelles en général, et le vivre-ensemble, en particulier.

Quelles sont les difficultés notionnelles qu'ils pourraient rencontrer lors du cours de français portant sur le contenu lié aux valeurs universelles ? Comment perçoivent-ils le vivre-ensemble ? Qu'est-ce qu'ils pensent des contenus liés aux thèmes : le racisme, l'ethnocentrisme, la ségrégation raciale, les droits de l'homme,...etc. ? Qu'est ce qu'ils pensent du contenu et des supports proposés ? Qu'est-ce qui manquerait selon eux dans les cours de langue ?

III.1.1. Présentation de la population et des questionnaires

Par définition, une population est un ensemble homogène d'individus ou de caractères qui sont interrogés en vue d'obtenir des informations précises. Dans le cadre de notre travail, nous nous intéressons à deux catégories : l'échantillon des élèves et l'échantillon des enseignants.

III.1.1. Présentation de la population

a- Echantillon des élèves de l'entretien

L'échantillon des apprenants choisis est du collège Martyre Mohamed Saïd WASLI, qui se trouve à Ighil Izegaghene relevant de la wilaya de Sétif. Nous avons opté de mener notre enquête dans ce collège parce que nous avons estimé qu'il est assez bien placé pour rencontrer des élèves venant de divers univers culturels en vue de recueillir des avis assez variés. Nous avons interrogé les élèves de 4^{ème} AM. L'effectif de cette classe est de 19 élèves dont 12 filles et 7 garçons de ce nombre, nous avons porté notre choix sur 10 élèves de façon hasardeuse pour notre enquête. Nous avons choisi d'interroger les élèves de 4^{ème} AM parce qu'ils commencent à comprendre la réalité.

b-Echantillon des enseignants

L'échantillon des enseignants est des collègues : CEM : ISSAADI Laarbi et CEM : Mohamed Saïd WASLI dans la wilaya de Sétif. CEM : NACIRIA et CEM : BENTOUMEERT dans la wilaya de Bejaia. Nous avons pu recueillir l'avis de 12 enseignants de français qui ont entre 2 et 25 ans de service. Les enseignants de français ont été choisis pour notre enquête parce qu'ils sont les mieux placés pour découvrir les difficultés des élèves

III.1.2. Présentation du questionnaire

A - Questionnaire adressé aux enseignants

Après plusieurs jours de visites dans quatre collèges qui se situent à la wilaya de Bejaia et Sétif , et afin de mieux approfondir notre recherche nous nous sommes référés à un questionnaire composé de onze (11) questions administré à douze (12) enseignants de cycle moyen de la wilaya de Bejaia et Sétif, nous avons essayé de rassembler un maximum d'informations susceptibles de nous aider dans notre travail et dans le but de mettre à l'épreuve nos hypothèses.

Nous ne sommes pas limités à un seul établissement puisque nous avons pris la décision de consulter 04 établissements pour donner davantage de rigueur à notre étude et pour aussi éviter toute partialité. Ces établissements sont disséminés à travers la ville de Bejaia et la daïra de Bejaia, la wilaya de Sétif et daïra de Bouandas.

C'est travers cette activité de terrain que nos hypothèses seront mise à l'épreuve et évaluées, cette évaluation se traduira par la confirmation ou l'infirmité de chacune d'elle.

Il est à noter que nous n'avons pas obtenu toutes les réponses des enseignants interrogés nous avons pu obtenir que 10 réponses. Le questionnaire est constitué de 10 questions à choix multiples et un espace de commentaire libre où les enseignants pourraient s'exprimer.

Ce questionnaire a pour but de collecter l'avis des enseignants de français sur les valeurs universelles comme le vivre-ensemble qui sont récemment introduites dans les contenus du nouveau manuel de 4^{ème} AM ; de voir quelle méthode est utile pour une éducation du vivre-ensemble.

Ce questionnaire est destiné aux enseignants du niveau : 4AM, afin de mener une étude pour contribuer au mémoire de Master 2, option ; didactique, portant sur le thème : « L'impact de l'enseignement des valeurs universelles, le vivre-ensemble, dans la classe FLE ». Merci de bien vouloir répondre soigneusement aux questions en cochant sur une seule proposition. Vos réponses seront exploitées à titre anonyme.

Fiche signalétique de l'enseignant

Sexe :.....

âge ;.....ans

Diplôme :.....

expérience professionnelle :.....

1 / Comment vous jugez le nouveau manuel scolaire (2020/2021) de 4AM ? :

- Médiocre :
- Intéressant :
- Autre :

2 / Le contenu de ce manuel répond-il à la finalité de l'enseignement du FLE «amener l'apprenant à accepter l'autre » ?

- Oui :
- Non :
- Autre :

/ Pour réaliser le deuxième projet, le nombre de séquences proposées est-il :

- Suffisant :
- Insuffisant :
- Autre :

4 / Pour installer la compétence visée de la première séquence, ses activités sont-elles :

- adéquates :
- inadéquates :
- autre :

5 / Dans le cas « inadéquates » changeriez vous le contenu de ces activités ?

- Oui :
- Non :
- Autre

6 / Suiviez vous une progression pour enseigner le thème de la première séquence « vivre-ensemble »

-Oui ;

-Non :

-Autre :

7 / Quand vous avez effectué l'activité de l'oral, la première représentation des apprenants envers les réfugiés noirs subsahariens était majoritairement :

-Négative :

-Positive :

-Neutre :

8 / Quand vous avez évoqué les raisons de l'immigration des réfugiés subsahariens, vos apprenants étaient bouleversés par :

- La raison sécuritaire (la guerre).

-La raison économique (la pauvreté).

-Autre

9 / A la fin de la séquence, arrivez vous à faire changer la représentation négative des apprenants ?

-Oui :

-Non :

- Autre :

10 / Les apprenants accepteraient-ils la scolarisation des enfants réfugiés subsahariens dans leurs classes au collège ?

-Oui.

-Non.

Autre.

Espace de commentaire libre aux enseignants :

.....
.....

B- Questionnaire adressé aux apprenants sous forme d'entretien

L'entretien des élèves est constitué de deux questions principales. L'objet de ce questionnaire est de recueillir leur point de vue au sujet de leurs désirs et la vie en société plurielle ; de collecter leur avis sur les réfugiés subsahariens installés en Algérie ; de savoir quelle est leur relation avec les autres (les réfugiés subsahariens)

Cet entretien est destiné aux apprenants de 4 AM et il sert à la vérification de la progression d'installation de la compétence visée à travers l'enseignement du vivre-ensemble dans la classe de FLE (4AM). Ce mini-entretien est un questionnaire à choix multiples qui se comporte deux questions répétitives :

a- Es-tu prêt(e) les réfugiés noirs subaériens ?

-Oui :

-Non :

Autre :

Pourquoi ?(justification).....

b- Si une personne répondant à tes critères de ton (ta) partenaire d'avenir mais sa couleur est noirs, accepterait-tu de te marier ?

-Oui :

-Non :

-Autre :

III.2.Présentation et interprétation des résultats

L'analyse ses données chiffrées obtenues après l'enquête de terrain sera faite à travers la statistique descriptive.

III.2.1. Présentation des résultats

a- Questionnaire adressé aux enseignants

. Sexe des enquêtés

Nous avons jugé intéressant d'intégrer la variable du sexe dans cette enquête pour voir s'il y a une quelconque démarcation de point de vue entre les enseignants sur la langue française, sur la formation et sur les éventuelles difficultés auxquelles ils font face.

. L'âge

Intégrer la variable de l'âge ne présente pas une grande importance, cela permet par contre d'avoir une idée sur la tranche d'âge des enseignants qui varie entre 25 et 49 ans. Seul 3 enseignants n'ont pas répondu à la question sur leur âge.

Question 1

Comment vous jugez le nouveau manuel scolaire (2020/2021) de 4AM ?

Commentaire

En effet, Sur dix enseignants, neuf de ces enseignants ont répondu que le nouveau manuel scolaire de 4 AM est intéressant. Ce nouveau manuel scolaire fait le contentement des enseignants ce que les aidera à mieux effectuer leur mission. Sur dix enseignants, tous ces enseignants ont répondu que le contenu de manuel répond à la finalité de l'enseignement du FLE « amener l'apprenant à accepter l'Autre. Le contenu de ce manuel s'inscrit les attentes de l'enseignement du FLE au collège. Sur dix enseignants, tous ces enseignants ont répondu que le nombre de séquences proposées est suffisant. Deux séquences sont largement suffisantes pour réaliser le deuxième projet. Donc Les enseignants, dans leur majorité, se montrent favorables envers la nouvelle édition du manuel scolaire de 4AM. A notre perception, les enseignants l'utilisent comme un outil pédagogique : exploiter ses supports en classe, et didactique : l'exploiter en près-classe pour préparer les différents scénarios dans le processus enseignement/ apprentissage du FLE.

Choix de répons	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Médiocre	00	00 %
intéressant	09	75 %
Autre	03	25 %

Question 2

Le contenu de ce manuel répond-il à la finalité de l'enseignement du FLE « amener l'apprenant à accepter l'autre » ?

Commentaire

Le contenu du manuel répond à la finalité d'amener les apprenants à accepter l'Autre, cela veut dire que ce manuel est en cohérence avec les profils de sortie. Le plus important, il n'est pas en contradiction avec la loi d'orientation qui vise justement que l'éducation devrait guider les apprenants à mieux s'intégrer dans la société.

Le choix de réponse	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Oui	10	83 %
Non	00	00 %
Autre	02	16 %

Question 3

Pour réaliser le deuxième projet, le nombre de séquences proposées est-il :

le choix de réponse	Nombre d'enseignants	Le pourcentage
Suffisant	10	83 %
Insuffisant	01	8,33 %
Autre	01	8,33 %

Commentaire :

Le nombre de séquences est suffisant pour réaliser le projet II du programme de 4AM. Deux séquences composent ce projet qui s'étale tout au long du deuxième trimestre qui ne dépasse pas, dans les conditions ordinaires deux mois et demi.

Question 4

Pour installer la compétence visée de la première séquence, ses activités sont-elles :

Le choix de réponse	Le nombre d'enseignants	Le pourcentage
Adéquates	09	75 %
Inadéquates	01	08,33 %
Autre	02	16,66 %

Commentaire :

Les enseignants du FLE sont soucieux de leur travail de transmetteurs des valeurs universelles. La majorité de ces enseignants ont répondu que les activités de première séquence sont adéquates pour installer la compétence visée.

Question 5

Dans le cas « inadéquates » changeriez vous le contenu de ces activités ?

Le choix de réponse	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Oui	01	08,33 %
Non	00	00 %

Commentaire :

Le seul enseignant qui jugeait précédemment que les activités proposées dans la première séquence n'étaient pas adéquates , change le contenu de ces activités pour qu'elles soient plus homogènes .

Question 6

Suiviez-vous une progression pour enseigner le thème de la première séquence « vivre-ensemble » ?

Commentaire :

Sur douze enseignants, tous ces enseignants suivent une progression pour enseigner le thème du vivre-ensemble. Ce que les aide à une organisation parfaite et harmonieuse des apprentissages.

Le choix de réponse	Le nombre d'enseignants	Le pourcentage
oui	12	100 %
non	00	00 %
autre	00	00 %

Question 07

Quand vous avez effectué l'activité de l'oral, la première représentation des apprenants envers les réfugiés noirs subsahariens était majoritairement :

Le choix de réponse	Le nombre d'enseignants	Le pourcentage
Négative	06	50 %
Positive	04	33,33 %
Neutre	02	16,66

Commentaire :

L'étape de diagnostic des différentes représentations des apprenants envers les réfugiés subsahariens valide que certains de ces apprenants ont hérité un « racisme » contre « l'Autre » sans même les côtoyer ou avoir des relations réellement avec eux

Question 8

Quand vous avez évoqué les raisons de l'immigration des réfugiés subsahariens, vos apprenants étaient bouleversés par :

Le choix de réponse	Le nombre d'enseignants	Le pourcentage
La guerre	07	58,33 %
La pauvreté	02	16.66 %
Autre	03	25 %

Commentaire :

Pour mettre les apprenants dans la réalité de la présence des réfugiés subsahariens en Algérie est majoritairement à cause de la guerre qui les chassés de chez eux.

Question 9

A la fin de la séquence, arrivez-vous à faire changer la représentation négative des apprenants ?

Le choix de réponse	Le nombre d'enseignants	Le pourcentage
Oui	09	75 %
Non	01	8,33 %
Autre	02	16.66 %

Commentaire :

Dans l'ensemble, les enseignants arrivent à faire changer les représentations négatives des apprenants qu'ils avaient initialement, autrement dit avant les apprentissages.

Question 10

Les apprenants accepteraient-ils la scolarisation des enfants réfugiés subsahariens dans leurs classes au collège ?

Le choix de réponse	Le nombre d'enseignants	Le pourcentage
Oui	10	83,33 %
Non	00	00 %
Autre	02	16,66 %

Commentaire :

Après le changement de leurs représentations des apprenants qui deviennent positives, ils acceptent d'avoir les réfugiés subsahariens comme camarades de classe et de vivre en harmonie.

Espace de commentaire libre

Sur douze enseignants enquêtés, quatre parmi eux ont exploité cet espace de commentaire libre où ils ont évoqué les lacunes trouvées dans le processus enseignement / apprentissage du vivre-ensemble qui se trouve dans le nouveau manuel scolaire de 4^{ème} AM.

La phase de l'entretien

La dernière phase de l'enquête comporte une série d'entretiens à réaliser avec des apprenants de la quatrième année moyenne. La phase de l'entretien que nous avons menée se considère comme étant une enquête à usage complémentaire et postérieure à l'enquête par questionnaire.

« le recours à l'entretien sert dans ce cas à contextualiser des résultats des résultats obtenus préalablement par questionnaire, observation ou recherche documentaire. Les entretiens complémentaires permettent alors l'interprétation des données déjà produites » (BLANCHET A., GOTMAN, 2007, p.43)

Ce type d'entretien appelé aussi entretien semi direct, ou entretien guidé, se construit sur une série de thèmes que l'enquêteur aura élaborés en fonction d'enquêtes postérieures et des données collectées au préalable, les questions abordées lors de l'entree sont déjà prédéfinies, mais surtout elles sont ouvertes et laissent à l'informateur le choix de dire ce qu'il veut.

III.2.2. Interprétation des résultats

III.2.2.1. Les données de l'entretien : l'analyse de contenu durant trois phases

Les données récoltées auprès des apprenants à base de mini-entretien, nous les analysons de manière objective tout en répondant à nos questions de recherche. L'analyse de contenu de mini-entretien se déroule en trois phases suivant le déroulement de l'enseignement /apprentissage du vivre-ensemble.

A- l'analyse de la première phase:(avant les enseignements sur le vivre-ensemble).

L'enseignant a procédé à un entretien diagnostique pour connaître les représentations des apprenants avant le commencement des apprentissages du vivre-ensemble. Résultats : pour la première question, sur dix apprenants, neuf apprenants ont refusé d'aider les réfugiés subsahariens en justifiant généralement qu'ils sont des

noirs et surtout des voleurs. Pour la deuxième question, sur dix apprenants, dix n'ont pas accepté de se marier dans l'avenir avec des partenaires noirs. Interprétation : les apprenants de la 4 AM ont hérité de leur société des représentations négatives, des préjugés, des réfugiés noirs subsahariens sans même les connaître ou les côtoyer. Ils ne connaissent même pas les raisons qui ont poussé ces réfugiés à fuir leurs pays et d'immigrer en Algérie. Conclusion : le rejet de l'Autre.

B-l'analyse de la deuxième phase : (pendant les enseignements.)

L'enseignant a procédé une deuxième fois à un entretien de vérification de l'état d'avancement vers des représentations positives des apprenants en étudiant la notion du vivre-ensemble. Résultats : pour la première question, sur dix apprenants, quatre apprenants ont accepté l'idée d'aider les réfugiés subsahariens en justifiant leurs réponses qu'ils sont dans le besoin. Pour la deuxième question, sur dix apprenants, trois apprenants ont répondu « autre » de manière neutre de se marier dans l'avenir avec des partenaires noirs. Interprétation : en commençant le processus enseignement/apprentissage du vivre-ensemble, surtout après l'activité de la compréhension de l'oral et en découvrant les raisons de l'immigration de réfugiés subsahariens comme la pauvreté et la guerre, les apprenants commencent à prendre conscience de leurs souffrances et approuver les sentiments de compassion avec eux. En se mettant à leur place, les apprenants commencent à accepter ces réfugiés progressivement. Conclusion : une amélioration remarquable dans les changements des représentations initialement négatives des apprenants.

C-l'analyse de la troisième phase : (après les enseignements.)

L'enseignant a procédé une troisième fois à un entretien de vérification de l'état d'avancement vers des représentations positives des apprenants en terminant l'apprentissage de la notion du vivre-ensemble. Résultats : pour la première question, sur dix apprenants, huit apprenants ont accepté et deux neutres l'idée d'aider les réfugiés subsahariens en justifiant leurs réponses qu'ils sont dans le besoin et ils sont des humains comme eux. Pour la deuxième question, sur dix apprenants, trois apprenants ont répondu favorablement et quatre étaient neutres de se marier dans

l'avenir avec des partenaires noirs. Interprétation : après les apprentissages et surtout après l'activité de l'expression écrite à travers laquelle l'enseignant a mis l'apprenant dans la position de défenseur de ces réfugiés en convainquant ses parents dans un texte argumentatif de lui donner les moyens pour venir en aide à ces êtres humains. Conclusion : une parfaite amélioration dans les changements des représentations initialement négatives des apprenants.

Conclusion

Cette étape qui représente l'étude sur le terrain, étude scientifique du processus d'enseignement/ apprentissage des valeurs universelles, le vivre-ensemble dans la classe FLE cas de 4AM, nous montre à quel point le Français Langue Etrangère apporte des améliorations sur les comportements des apprenants tout en s'ouvrant sur la culture de l'Autre et surtout accepter sa différence.

Conclusion

Conclusion générale

Notre travail de recherche s'intitule : « le vivre-ensemble comme valeur universelle dans l'enseignement/apprentissage du FLE chez les apprenants de 4^{ème} AM ».

L'objectif visé à travers notre étude est d'identifier l'apport de l'enseignement du vivre-ensemble dans le manuel scolaire de 4^{ème} année moyenne comme un objectif principal, et aussi de vérifier l'influence de cette dimension dans le milieu solaire et social de l'apprenant.

Dans le premier chapitre, nous avons essayé de définir et clarifier le contexte de la recherche lié à notre thème notamment la situation politique, linguistique et culturelle de l'Algérie. Le deuxième chapitre, nous avons défini la place de cours de langue comme un lieu emblématique pour un enseignement/ apprentissage du vivre-ensemble. Et le troisième chapitre, nous avons analysé les résultats obtenus grâce à l'entretien adressé aux apprenants d'une part. D'autre part, nous avons fait une enquête par un questionnaire adressé aux enseignants du cycle moyen. Ces deux outils de recherche, nous permettent de confirmer ou infirmer nos hypothèses.

À la base des résultats obtenus par l'analyse de l'entretien et le questionnaire, nous pouvons confirmer que l'enseignement/apprentissage des valeurs universelles, le vivre-ensemble intégré dans le nouveau manuel scolaire de 4AM a un apport positif puisque il y a une grande prise de conscience. Aussi, les réponses recueillies affirment que malgré les accusations du racisme contre le peuple algérien, le renouvellement du manuel de l'année scolaire 2019/2020, les concepteurs n'ont pas négligé l'aspect des valeurs universelles dans le programme de 4AM. L'Algérie devient de plus en plus une terre de la tolérance et du vivre-ensemble en paix, le jeune subsaharien Ismail, réfugié noir, qui a gagné la médaille d'or du marathon organisé à Tizgirth n'est qu'un meilleur exemple.

D'un autre côté, nous avons rencontré des difficultés concernant la partie pratique notamment le questionnaire. L'un de ces obstacles c'est la distribution des questionnaires aux enseignants de façon directe,

Malgré que le nouveau manuel scolaire de 4 AM a une vision, de s'ouvrir sur l'autre ou le monde en général, et d'y intégrer l'apprenant dans l'aspect du vivre-ensemble

mais en réalité il contient des insuffisances comme le manque des supports sonores audiovisuels et de socialiser les projets à réaliser via les TICE.

Donc, nous pouvons dire qu'il faut prendre en charge plus le processus enseignement / apprentissage des valeurs universelles, le vivre-ensemble en classe du FLE 4 AM en mettant des différents supports audiovisuels pour que les apprenants puissent avoir une image complète de « l'Autre ». Et de mettre en ligne les projets à réaliser en ligne via les TICE pour qu'ils soient plus interactionnels.

Bibliographie

Documents officiels :

- Manuel scolaire de la 4e année moyenne (2019-2020).Office National des Publication Scolaires .Alger: Aures Editions .
- Le document d'accompagnement.
- Le guide d'utilisation du manuel Français 4e année de l'enseignement moyen.
- Le progression annuelle de la 4e année moyenne.
- Projet programme cycle moyen algérien.

Ouvrages :

- Claude, CLANET. (1993).*L'interculturel : introduction aux approches interculturelles en éducation et en sciences humaines*. Presses universitaires du Mirail.
- PRETECEILLE.M.,Abdelah 1982 des enfant non phronciphone à l'école : quel apprentissage ?quel français ? Paris Ed. Armand Collin.
- MADDALENA De Carlo, *l'interculturel*, 1998
- RICHADEAU François, la revue *Communication et langage*
- PROCHER Luis, *l'enseignement des langues étrangère* Hachette,2004
- UNESCO .*Principes directeurs de l'UNESCO pour l'éducation interculturelle*. Paris.

Dictionnaires :

- Dictionnaire de la philosophie.(1972). Ed Larousse .
- Jean-Pierre, CUQ.(2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris: Ed Jean PENCREACH, Clé International.

Revues :

- Ali, BOUZEKRI .(2019).*L'interculturel dans le manuel du FLE, Revue expression* n°8,En Algérie : Université de Tiaret.

- Hazar ,MAICHE.(2010). *Le discours publicitaire algérien : la conciliation culture,langue etdiscours* , Synergies Algérie n° 10 : Université d'Annaba.
- Khadija ,OUALI. (2018).*Revue Algérienne des Sciences du Langage (RASDL)*,ISSN.
- Nathalie ,AUGER.(mars - avril 2003). *Manuels et stéréotypes: Le Français dans le Monde*. Paris: CLE International ,n° 326.
- Tarik ,LAKHAL. (2010) .*les manuels scolaires compte de lecture* , n°3.

Thèses et mémoires :

- Akila ,BOUGHAZI .(2017). *La dimension interculturelle dans l'enseignement /apprentissage de la langue française en Algérie :Essai d'analyse du manuel de 1ère année secondaire* ,Thèse de Doctorat, Université d' Oran 2.
- Amina, MEZIANI.(2006) .*Pour un enseignement/apprentissage du FLE dans uneperspective interculturelle : Cas des élèves de la 2ème année secondaire, Magistère*, Université Batna .74
- Salah, LAADJAL .(2017) .*L'enseignement / apprentissage du FLE de l'éclectisme et lacomplexité de l'interculturel à la didactique variationnist* ,Thèse de Doctorat, Université de Biskra.
- Ali ,BOUSAADA et Moussa ,BOUAICHE (2017) .*L'enseignement /apprentissage de la compétence interculturelle: cas des apprenants de deuxième année secondaire* .Mémoire de Master, Université Abderrahmane Mira –Bejaïa.
- KAITI souhaila et SOULFI Naima , *l'apport de la dimension interculturelle dans le manuel de la 4e AM (nouveau manuel 2019/2020)*.Mémoire de Master,Université d' El-Oued

Sitographies :

- Etymologie Français Latin Grec Sanskrit, (27 décembre 2010,maj28 Janvier2011)
<https://sites.google.com/site/etymologielatingrec/home/c/culture>,

-<https://cahiers.crasc.dz/index.php/fr/32-les-cahiers/ecole-famille-quels-modeleseducatifs/>

148-education-interculturelle-et-apprentissage-des-langues-et-des-cultures-quelsr%C3%B4les-pour-les-parents-et-les-enseignants .

-<https://www.etudier.com/dissertations/Linguistique/66611245.html>.

-<https://www.memoireonline.com/11/13/7916/Le-manuel-scolaire--l-ecole-primaire-effetset-limites.html>

-<https://www.superprof.fr/ressources/langues/francais/autres-niveaux-fr1/superieurfr1/linguistique-contraste-concept.html>

TABLE DES MATIERES

Introduction générale	06
------------------------------	-----------

CHAPITRE I : Contexte de la recherche : l'Enseignement du français en Algérie face au défi du vivre-ensemble

Introduction

I.1. L'enseignement du français au moyen.....	10
---	----

I.2. Les objectifs de l'enseignement du français au cycle moyen en Algérie.....	12
---	----

I.3. La formation des professeurs de français en Algérie.....	13
---	----

I.4. Les orientations ministérielles et les programmes algériens.....	14
---	----

Conclusion

CHAPITRE II : Pour un enseignement / apprentissage du FLE : le cours de langue comme un lieu emblématique du vivre-ensemble

Introduction

II.1 Identification des notions relative au vivre-ensemble dans le programme

et le manuel de 4 ^{ème} AM.....	17
--	----

II.1.1.Description des programmes.....	19
--	----

II.1.2.Description et structure du manuel de 4 ^{ème} AM.....	20
---	----

II.2.1.Analyse de contenu du manuel de 4 ^{ème} AM.....	26
---	----

II.2.2.Analyse thématique du projet II du manuel de 4 ^{ème} AM.....	27
--	----

Conclusion.

CHAPITRE III : Investigation didactique : dépouillement et analyse des enquêtes

Introduction

III.1 L'enquête par questionnaire.....	31
--	----

III.1.1. présentation de la population et des questionnaires.....	31
---	----

III.1.1.1. Présentation de la population.....	32
---	----

a. Echantillon des enseignants

b. Echantillon des apprenants

III.1.1.2 Présentation des questionnaires.....	32
a. Questionnaire adressé aux enseignants	
b. Questionnaire adressé aux apprenants sous forme d’entretien	
III.2. Présentation et interprétation des résultats.....	37
III.2.1. Présentation et interprétation du questionnaire adressé aux enseignants...	37
III.2.2. Présentation et interprétation du questionnaire adressé apprenants.....	43
III.2.2.1 l’analyse de la première phase:(avant les enseignements)	43
III.2.2.2-l’analyse de la deuxième phase : (pendant les enseignements.).....	44
III.2.2.3-l’analyse de la troisième phase : (après les enseignements.).....	44
Conclusion	
Conclusion.....	46
Bibliographie.....	48
Annexes.....	51
Annexe 01	
Annexe 02	

Résumé

Notre travail de recherche s'intitule « le vivre-ensemble comme valeur universelle dans l'enseignement / apprentissage du fle chez les apprenants de 4eme année moyenne ». Le vivre-ensemble a comme but de préparer les apprenants à faire des interactions avec l'autre, ce dernier qui est différent, en découvrant d'autres pensées, d'autres peuples et beaucoup plus le respecter et d'accepter de vivre avec lui en harmonie.

Pour répondre à nos questions de recherches et atteindre nos objectifs, nous adoptons deux outils d'investigation : l'analyse de contenu de manuel scolaire de la 4 -ème année moyenne et deux corpus écrits, le premier est destiné aux enseignants et le second est l'entretien destiné aux apprenants. A la fin, nous constatons que l'enseignement / apprentissage des valeurs universelles, le vivre-ensemble intégré dans le nouveau manuel scolaire de la 4eme AM a un apport positif puisqu'il engendre une grande prise de conscience.

Les mots clés

fle - valeurs universelles - vivre-ensemble – altérité – manuel scolaire